

Ezr

Chapter 3

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

וַיָּנֵעַ הַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל בְּעָרִים ס וַיֵּאָסְפוּ הָעָם כְּאִישׁ 1
-和到达 -那第七的 -和儿子的 -在那城中 [段落] -和聚集 -那人
[H5060](#) [H2320](#) [H7637](#) [H3478](#) [H0622](#) [H0376](#)
אָתָּה אֶל- יְרוּשָׁלַם: ס
-到 -耶路撒冷 [段落]
[H0413](#) [H0259](#) [H3389](#)

到了七月，以色列人住在各城；那时他们如同一人，聚集在耶路撒冷。

וַיָּקֶם יֵשׁוּעַ בֶּן-יֹצָדָק וְאֶחָיו וְהַכֹּהֲנִים וְזֶרְבָבֶל בֶּן-שָׁאֲלֻמְנָאֵל 2
-和起来 耶书亚 约萨达克的 -和他弟兄的 -那祭司们 -和所罗巴伯 -儿子 撒拉铁的
[H3442](#) [H0251](#) [H3548](#) [H2216](#)
וְאֶחָיו וּבְנֵיהֶם אֶת- מִזְבֵּחַ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לְהַעֲלוֹת עָלָיו עֹלוֹת כַּכְּתוּב 3
-和他弟兄的 -和他们建造 - 祭坛 神的 以色列 向上献 -在它上面 燔祭 -如同被写的
[H0251](#) [H1129](#) [H0853](#) [H4196](#) [H0430](#) [H3478](#) [H5927](#) [H3789](#)
בְּתוֹרַת מֹשֶׁה אִישׁ- הָאֱלֹהִים:
-在律法的 摩西 人的 那神的
[H8451](#) [H4872](#) [H0376](#) [H0430](#)

约萨达的儿子耶书亚和他的弟兄众祭司，并撒拉铁的儿子所罗巴伯与他的弟兄，都起来建筑以色列神的坛，要照神人摩西律法书上所写的，在坛上献燔祭。

וַיְבִינוּ וַיְבָנוּ תְּמִנְתָּהּ עַל- מְכוֹנֹתָיו כִּי בְּאִמְהָ עָלֵיהֶם מֵעַמֵי הָאֲרָצוֹת 3
-和他们建立 -那祭坛 -在 它的基址上 因为 在恐惧中 -在他们上面 -从民的 -那地的
[H4196](#) [H4350](#) [H0367](#) [H0776](#)
[וַיַּעֲלוּ] (וַיַּעֲלוּ) עָלָיו עֹלוֹת לְיְהוָה עֹלוֹת לְבָקֶר וְלָעֶרֶב:
-和他们上献 -在它上面 燔祭 燔祭 燔祭 -向那早晨 -和向那晚上
[H5927](#) [H5927](#) [H3068](#) [H1242](#) [H6153](#)

他们在原有的根基上筑坛，因惧怕邻国的民，又在其上向耶和華早晚献燔祭，

וַיַּעֲשׂוּ אֶת- חַג הַסֻּכּוֹת כַּכְּתוּב וְעֹלֹת וְיֹמֵם בְּיוֹם הַיּוֹם בְּמִסְפָּר כַּמִּשְׁפָּט 4
-和他们行 - 节的 -那住棚的 -如同被写的 -和燔祭的 日 -在日中 -在数目中 -如同律例
[H0853](#) [H2282](#) [H5521](#) [H3789](#) [H3117](#) [H3117](#) [H4557](#) [H4941](#)
דְּבַר- יוֹם בְּיוֹמוֹ:
-的话的 日 -在它的日中
[H1697](#) [H3117](#) [H3117](#)

又照律法书上所写的守住棚节，按数照例献每日所当献的燔祭；

וְאַחֲרָיו עֹלֹת תָּמִיד וְלַחֹדֶשִׁים וְלִכְלָל- מוֹעֲדֵי יְהוָה הַמְקֻדָּשִׁים וְלִכְלָל 5
-和之后 燔祭的 常献 -和向那月初 -和向所有 节期的 耶和華 那被分别为圣的 -和向所有
[H0259](#) [H8548](#) [H2320](#) [H3605](#) [H4150](#) [H3068](#) [H6942](#) [H3605](#)
מִתְנַדָּב מְרָבָה לְיְהוָה:
-甘心乐意的 甘心乐意 向耶和華
[H5068](#) [H5071](#) [H3068](#)

其后献常献的燔祭，并在月朔与耶和華的一切圣节献祭，又向耶和華献各人的甘心祭。

6 מיום אחר לתרש השביעי החלו להעלות עלות ליהנה והיכל יהנה לא
 -从日 - 一 - 向月的 - 那第七的 - 他们开始 燔祭 - 向上献
[H3808](#) [H3068](#) [H1964](#) [H3068](#) [H5927](#) [H7637](#) [H2320](#) [H0259](#) [H3117](#)

יָסַד:
 被奠基的
[H3245](#)

从七月初一日起，他们就向耶和華獻燔祭。但耶和華殿的根基尚未立定。

7 ויתנו להצבים ולחרשים ומאכל ומשתה ושמן לצדנים ולצורים
 -和他们给 - 向那凿石的 - 和向那工匠 - 和食物 - 和饮料 - 和油 - 向西顿人 - 和向那推罗人
[H6876](#) [H722](#) [H8081](#) [H4960](#) [H3978](#) [H2796](#) [H2672](#) [H3701](#) [H5414](#)

להביא עצי ארזים מן הלבנון אל ים יפוא כרשיון כורש מלך
 - 向带来 木材的 香柏的 - 从 - 那利巴嫩 - 到 - 海 约帕的 如同许可的 古列斯 王的
[H4428](#) [H3566](#) [H7558](#) [H3305](#) [H3220](#) [H0413](#) [H3844](#) [H0730](#) [H6086](#) [H0935](#)

פרס עליהם:
 [段落] - 在他们上面 波斯
[H6539](#)

他们又将银子给石匠、木匠，把粮食、酒、油给西顿人、泰尔人，使他们将香柏树从黎巴嫩运到海里，浮海运到约帕，是照波斯王塞鲁士所允准的。

8 ובשנה השנית לבואם אל בית האלהים לירושלם בחדש השני
 - 和在年的 - 那第二的 - 当他们来到 - 到 - 殿 - 那神的 - 向耶路撒冷 - 在月 - 那第二的
[H8145](#) [H8145](#) [H0935](#) [H0413](#) [H0430](#) [H3389](#) [H2320](#) [H8145](#) [H8141](#)

החלו זרבל בן שאלתיאל וישוע בן יושע וצדק ושאָר ואחיהם הכהנים
 开始 所罗巴伯 撒拉铁的 儿子 和耶书亚 约萨达克的 和其余 他们弟兄的 那祭司们
[H3548](#) [H0251](#) [H7605](#) [H3442](#) [H2216](#)

והלויים וכל הבאים מהשבי ירושלם ויעמידו את הלויים מן
 - 和那利未人 - 和所有 - 那来的 - 从那被掳的 - 耶路撒冷 - 和他们设立 - 那利未人 - 从儿子的
[H3881](#) [H3605](#) [H0935](#) [H3389](#) [H5975](#) [H0853](#) [H3881](#)

עשרים שנה ונמלה לנצח על מלאכת בית יהנה:
 二十 年 - 和向上面 - 向督察 - 在 - 工作的 殿的 耶和華
[H6242](#) [H8141](#) [H4605](#) [H5329](#) [H4399](#) [H3068](#)

百姓到了耶路撒冷神殿的地方。第二年二月，撒拉铁的儿子所罗巴伯，约萨达的儿子耶书亚和其余的弟兄，就是祭司、利未人，并一切被掳回归耶路撒冷的人，都兴工建造；又派利未人，从二十岁以外的，督理建造耶和華殿的工作。

9 ויעמד וישוע בניו ואחיו קדמיאל ובניו בני יהודה כאחד לנצח
 - 和站立 耶书亚 他儿子的 和他弟兄的 卢米 和他儿子的 儿子的 犹大 如同一 - 向督察
[H5975](#) [H3442](#) [H0251](#) [H6934](#) [H3063](#) [H0259](#) [H5329](#)

על עשה המלאכה בבית האלהים בני חננד בנייהם ואחיהם
 - 在 做的 - 那工作 - 在殿的 - 那神的 - 儿子的 希纳达 他们儿子的 和他们弟兄的
[H4399](#) [H0430](#) [H2582](#) [H0251](#)

הלויים:
 - 那利未人
[H3881](#)

于是犹大（在二章四十节作何达威雅）的后裔，就是耶书亚和他的子孙与弟兄，甲篾和他的子孙，利未人希拿达的子孙与弟兄，都一同起来，督理那在 神殿做工的人。

10 וַיִּסְדּוּ וְהַבְנִים אֶת־הַיְבֵל יְהוָה וַיַּעֲמִדוּ הַכֹּהֲנִים מְלַבָּשִׁים בַּחֲצֵצְרוֹת

-和他们奠基 -那建筑师 - 殿 耶和华的 和他们设立 -那祭司们 穿戴的 -在那号角中

H3245 H1129 H0853 H1964 H3068 H5975 H3548 H3847 H2689

וְהַלְוִיִּם בְּנֵי־אָסָף בְּמִצְלֹתַיִם לְהַלֵּל אֶת־יְהוָה עַל־יְדֵי דָוִד מֶלֶךְ־

-和那利未人 儿子的 亚萨夫 在那钹中 -向赞美 - 耶和華 在 - 王的 大卫 手的

H3881 H0623 H4700 H0853 H3068 H1732 H4428

יִשְׂרָאֵל׃
以色列
H3478

匠人立耶和華殿根基的时候，祭司皆穿礼服吹号，亚萨的子孙利未人敲钹，照以色列王大卫所定的例，都站着赞美耶和華。

11 וַיַּעֲנוּ בְהַלֵּל וּבְהוֹדֹת לְיְהוָה כִּי טוֹב כִּי לְעוֹלָם חֶסֶדּוֹ עַל־

-和他们应答 -在赞美中 -和在感谢中 -向耶和華 因为 良善 因为 -向永远 他的慈爱 -在

H3034 H3068 H5769

יִשְׂרָאֵל וְכָל־הָעָם הֲרִיעוּ תְרוּעָה גְדוֹלָה בְּהַלֵּל לְיְהוָה עַל הוֹסֵד בֵּית־

以色列 -和所有 以色列 呼喊的 呼喊 大的 在赞美中 -向耶和華 在 - 殿的 被奠基的

H3478 H3605 H7321 H8643 H3068 H3245

יְהוָה׃
[段落] 耶和華的
H3068

他们彼此唱和，赞美称谢耶和華说：他本为善，他向以色列人永发慈爱。他们赞美耶和華的时候，众民大声呼喊，因耶和華殿的根基已经立定。

12 וְרַבִּים מֵהַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וְרֵאשֵׁי הָאֲבוֹת הַזִּקְנִים אֲשֶׁר רָאוּ אֶת־הַבַּיִת

-和许多的 -从那祭司们 -和那利未人 -和首領的 -那祖先 -那老的 -那 看见的 -那殿

H3881 H3548 H0001 H2205 H0853 H7200

הָרִאשׁוֹן בְּיָסְדוֹ זֶה הַבַּיִת בְּעֵינֵיהֶם בְּכִים בְּקוֹל גְּדוֹל וְרַבִּים בְּתְרוּעָה

-那第一的 -当它被奠基 这 那殿 -在他们眼中 -哭泣的 在声音 大的 -和许多的 -在呼喊中

H7223 H3245 H2088 H1058 H8643

בְּשִׂמְחָה לְהַרְיִם קוֹל׃
-在喜乐中 向提高 声音

H8057

然而有许多祭司、利未人、族长，就是见过旧殿的老年人，现在亲眼看见立这殿的根基，便大声哭号，也有许多人大声欢呼，

13 וְאִין הָעָם מְכִרִים קוֹל תְּרוּעַת הַשְּׂמֵחָה לְקוֹל בְּכִי הָעָם כִּי הָעָם

-和没有 认识的 声音 呼喊的 那喜乐 向声音 哭泣的 那民 因为 那民

H0369 H8643 H8057 H1065

מְרִיעִים תְּרוּעָה גְדוֹלָה וְהַקוֹל נִשְׁמָע עַד־לְמֶרְחֹק׃
呼喊的 呼喊 大的 和那声音 被听到的 直到 向远方 [段落]

H7321 H8643 H5704 H8085 H7350

甚至百姓不能分辨欢呼的声音和哭号的声音；因为众人大声呼喊，声音听到远处。